

I. Disposizioni generali

Art. 1 Ambito di applicazione, assunti base relativi al rapporto di fornitura

- Smurfit Kappa Deutschland GmbH e le sue consociate ai sensi degli artt. 15 e segg. della legge tedesca sulle società per azioni (*Aktiengesetz*), di seguito "AktG" (di seguito congiuntamente "Smurfit Kappa") eseguono le loro forniture ed erogano le loro prestazioni (di seguito congiuntamente "fornitura") esclusivamente sulla base delle presenti Condizioni generali di vendita e fornitura (CG), che formano parte integrante di tutti i contratti stipulati da Smurfit Kappa con i propri clienti. Deroghe, modifiche o integrazioni del contratto, comprese le presenti CG, necessitano, per la loro validità, della forma scritta.
- Relativamente a tutti i rapporti di fornitura, Smurfit Kappa presuppone, come assunto base, che entrambe le parti mirino a una relazione contrattuale fidata, affidabile, nonché (fatta eccezione per singoli ordini di acquisto occasionali) durevole nel lungo periodo. In particolare, contratti quadro e altri rapporti di fornitura basati sulla durata vanno gestiti attraverso singoli ordini concreti, in maniera tale che entrambe le parti possano pianificare in anticipo, con maggiore precisione e per un tempo più lungo, l'acquisto e lo smercio dei prodotti. Nel concetto della relazione contrattuale fidata rientra, tra l'altro, una ponderazione equa degli interessi reciproci alla disponibilità dei prodotti, a una qualità costantemente elevata, a condizioni di fornitura concordate in modo affidabile e alla dovuta sicurezza di pianificazione, sia lato fabbisogno sia lato smercio. Con la stipula del contratto, il cliente conferma che, secondo la volontà congiunta delle parti, va mantenuto o all'occorrenza ripristinato un rapporto equilibrato tra prestazione e controprestazione, anche in presenza di eventuali modifiche di condizioni quadro macroeconomiche, tecnologiche, giuridiche o geopolitiche.
- Le condizioni generali (ad es. condizioni di acquisto) apposte dal cliente non sono valide salvo consenso scritto alla loro validità espresso da Smurfit Kappa. L'esecuzione di una fornitura non è da intendersi come consenso. Le condizioni generali del cliente non trovano applicazione nemmeno nel caso in cui Smurfit Kappa non si opponga specificamente alla loro validità, persino se Smurfit Kappa fa riferimento in documenti (ad. es. moduli d'ordine) alle condizioni generali del cliente.
- Le CG si applicano solo nei confronti di imprenditori ai sensi dell'art. 14 del codice civile tedesco, di persone giuridiche di diritto pubblico e di enti di diritto pubblico con patrimonio separato nonché di altri clienti istituzionali che al momento dell'ordine non agiscono per scopi privati (e non sono, quindi, consumatori ai sensi dell'art. 13 del codice civile tedesco). Esse valgono per tutte le offerte e i contratti di fornitura e di erogazione di prestazioni di Smurfit Kappa; in presenza di rapporti commerciali correnti, anche per tutte le operazioni future con il cliente, anche se non vi viene espressamente fatto riferimento.
- Smurfit Kappa offre ai propri clienti soluzioni di imballaggio di carta, in diverse categorie di prodotto. Le sezioni II. e III. delle presenti CG regolamentano **disposizioni particolari** che si applicano a singole categorie di prodotto e costituiscono parte integrante dei rispettivi contratti con il cliente.
- Smurfit Kappa ha il diritto di apportare modifiche alle presenti CG, le quali dovranno essere notificate da Smurfit Kappa al cliente in forma testuale. La modifica è da intendersi accettata dal cliente se questi non vi si oppone entro il termine di sei settimane dal ricevimento della relativa notifica. Nella notifica di modifica, Smurfit Kappa informa appositamente il cliente riguardo a questa conseguenza.

Art. 2 Stipula del contratto, informazioni generali sull'erogazione della prestazione

- Le offerte di Smurfit Kappa non rivestono carattere obbligatorio e vincolante, salvo diversa dichiarazione espressamente resa da Smurfit Kappa.
- Gli ordini del cliente sono considerati come proposta contrattuale vincolante e necessitano dell'accettazione mediante conferma d'ordine da parte di Smurfit Kappa, la quale è determinante per il contenuto del contratto. L'accettazione può avvenire anche con la spedizione della merce al cliente.
- Le forniture concordate possono essere eseguite in tutto o in parte anche da consociate della società contraente Smurfit Kappa ai sensi degli artt. 15 e segg. dell'AktG.
- Per il resto, ai fini dell'esecuzione delle prestazioni contrattuali Smurfit Kappa può servirsi anche di terzi, ad esempio di subfornitori di trasporto e logistica.
- Nelle presenti CG, per "giorni lavorativi" si intende da lunedì a venerdì, fatta eccezione per i giorni festivi previsti per legge presso la sede Smurfit Kappa incaricata.

Art. 3 Pianificazione delle quantità, obbligo di fornitura e ritiro

- Fatta eccezione per i casi in cui un cliente impartisca solamente singoli ordini occasionali, le due parti sono obbligate, per la durata del loro rapporto di fornitura, a concludere operazioni concrete di esecuzione (ordini singoli) nel corso normale e prevedibile degli affari. Nel corso prevedibile degli affari rientrano ad esempio, le quantità di fabbisogno indicate in capitolati di fornitura del cliente e/o le quantità contrattate l'anno precedente; valgono altresì le clausole seguenti.
- Il cliente informa annualmente Smurfit Kappa del fabbisogno di prodotti previsto nell'anno civile successivo ("quantitativo di pianificazione annuale"). In tale quantitativo vanno segnalate variazioni stagionali del fabbisogno prevedibili nel normale corso degli affari (ad es. affari nel quarto trimestre, articoli stagionali del cliente, ad es. generi alimentari). Entro 14 giorni dal ricevimento, Smurfit Kappa conferma il quantitativo di pianificazione annuale oppure comunica in forma motivata la sua inattuabilità. In caso di conferma,

Smurfit Kappa adegua le proprie capacità di produzione e fornitura al quantitativo di pianificazione annuale. Per contro, il cliente è tenuto a ordinare, ritirare e pagare in modo vincolante almeno l'80% del quantitativo di pianificazione annuale entro l'anno in questione. Se da parte del cliente non avviene alcuna informazione riguardo al quantitativo di pianificazione annuale, fa fede il quantitativo contrattato l'anno precedente.

- Inoltre, il cliente trasmette i propri fabbisogni mensili per il rispettivo mese successivo. Il fabbisogno mensile è da intendersi consegnabile, se Smurfit Kappa non vi si oppone in forma motivata entro 5 (cinque) giorni lavorativi. Smurfit Kappa respingerà il fabbisogno mensile solo in presenza di un giustificato motivo, entro un intervallo di tolleranza di +/- 20% in base alla media degli ultimi 12 mesi. I fabbisogni mensili confermati vanno forniti o ritirati e pagati in modo vincolante per entrambe le parti.
- Eventuali modifiche di prodotti, specifiche o codici articoli, soggetti di stampa, articoli del cliente da imballare o altro ancora non vanno a intaccare gli obblighi di fornitura e ritiro esistenti.
- In presenza di un rapporto di fornitura in essere, Smurfit Kappa è autorizzata a produrre in anticipo surplus di fabbisogno prevedibili nel normale corso degli affari o a procurarsi a tal fine materie prime e mezzi di produzione per picchi di fabbisogno stagionali prevedibili (ad es. quarto trimestre, cibi stagionali) tenuto conto del quantitativo di pianificazione annuale, nonché delle pregresse esperienze derivanti dagli esercizi trascorsi. In tal senso, il cliente è obbligato al ritiro. Il cliente deve informare Smurfit Kappa dell'assenza di picchi di fabbisogno stagionali, con un anticipo di almeno 2 (due) mesi.
- Il cliente comunica a Smurfit Kappa eventuali variazioni del fabbisogno immediatamente, non appena esse siano prevedibili; in caso di assenza di picchi di fabbisogno stagionali si applica il termine di cui sopra. In presenza di un giustificato motivo, il quantitativo di pianificazione annuale può essere adeguato di comune accordo; Smurfit Kappa non potrà irragionevolmente negare tale adeguamento.
- Qualora il cliente violi i suoi obblighi di ritiro, rimane comunque tenuto al pagamento dei quantitativi di prodotto in questione; Smurfit Kappa si farà comunque in maniera adeguata le spese risparmiate. Smurfit Kappa potrà distruggere i prodotti già fabbricati in base al contratto, previa comunicazione e decorrenza di un congruo termine di risposta, a spese del cliente. La presente clausola trova parimenti applicazione nel caso in cui, a causa della cessazione in corso d'anno del rapporto di fornitura per motivo non imputabile a Smurfit Kappa, non si arrivi al ritiro dei prodotti.
- Vengono fatte salve le disposizioni relative al magazzino di produzione di cui all'art. 9.
- Tutte le comunicazioni e informazioni regolamentate nel presente art. 3 vanno trasmesse in forma testuale.

Art. 4 Caratteristiche dei prodotti

- Le caratteristiche dei prodotti dipendono dalle specifiche concordate, dai commi successivi del presente art. 4, nonché dalle regole tecniche riconosciute. Per quanto riguarda il materiale e la realizzazione dei prodotti, Smurfit Kappa si riserva scostamenti dovuti al progresso tecnico, nonché scostamenti consueti nel commercio (tolleranza di qualità). Altre particolarità relative alle tolleranze determinanti per le singole categorie di prodotto risultano dalle disposizioni particolari delle presenti CG. Salvo ivi non sia prevista una diversa regolamentazione per la categoria di prodotto determinante, si intendono concordate in particolare oscillazioni di peso fino al 10% in più o in meno.
- Per le caratteristiche dimensionali della fornitura sono vincolanti i campioni esibiti al cliente per il controllo. Nel caso in cui non sia stato spedito alcun campione, è vincolante il disegno tecnico. Salvo altrimenti indicato, le indicazioni dimensionali di Smurfit Kappa si riferiscono alle dimensioni interne espresse in millimetri, nella sequenza lunghezza x larghezza x altezza.
- Per motivi tecnici legati alla produzione, il cliente accetta forniture in eccesso o in difetto (tolleranza quantitativa) nella misura determinante per la rispettiva categoria di prodotto, secondo le Condizioni particolari delle presenti CG. Deve essere pagata la merce effettivamente fornita. In caso di forniture parziali, le forniture in eccesso o in difetto possono ripartirsi sulle singole forniture. La tolleranza quantitativa vale anche per forniture sostitutive nell'ambito dell'adempimento successivo e in casi analoghi.
- Dopo la consegna al cliente, la funzionalità e la durata dei prodotti dipendono dalla corretta conservazione degli stessi da parte del cliente. Gli ambienti di conservazione devono essere adatti per lo stoccaggio dei materiali di imballaggio e devono essere conformi alle disposizioni eventuali comunicate da Smurfit Kappa e ai requisiti tecnici. Come standard minimo valgono i requisiti disciplinati nelle Condizioni particolari delle presenti CG per la rispettiva categoria di prodotti. Il cliente riconosce che l'aspetto dei prodotti di imballaggio (ad es. stampa/colore) può variare con il passare del tempo.
- Smurfit Kappa può apporre sui prodotti sigle aziendali, numeri identificativi dello stabilimento e dati della produzione nonché altri identificativi e segni in base a esercitazioni o norme corrispondenti e allo spazio dato. Indipendentemente da ciò, il solo responsabile ai fini dell'adempimento delle norme di legge in materia di identificazione per quanto concerne le merci da imballare con i prodotti Smurfit Kappa è il cliente, che farà pervenire a Smurfit Kappa le prescrizioni corrispondenti.
- Dopo la stipula del contratto verranno attuate le richieste di modifica del cliente in relazione ai prodotti, alla loro costruzione e realizzazione, solo previo accordo corrispondente e dietro rimborso delle eventuali maggiori spese. Smurfit Kappa è autorizzata a modificare, a sua discrezione, i prodotti e le

specifiche, al variare delle norme di legge o dei requisiti di autorità o enti di controllo. Smurfit Kappa informa il cliente in merito, con congruo anticipo in forma testuale.

Art. 5 Prezzi e condizioni di pagamento

1. Tutti i prezzi sono al netto dell'IVA di legge di volta in volta in vigore,
2. e si intendono franco fabbrica (EXW secondo Incoterms® 2020) reggiatura inclusa; non includono tuttavia i costi di spedizione e i costi per l'ulteriore imballaggio (ad es. involucri esterni), assicurazione e altre spese accessorie (stoccaggio, gestione di terzi, pedaggi).
3. Le modalità di un'eventuale revisione e adeguamento dei prezzi vengono in genere concordate commercialmente, ad es. come meccanismo di adeguamento dei prezzi basato sull'indice dell'Europäischer Wirtschaftsdienst GmbH (EUWID), con regolare revisione dei prezzi. Oltre a ciò, e anche nel caso in cui non sussista alcun accordo su una regolare revisione dei prezzi, Smurfit Kappa ha in ogni caso il diritto di adeguare a sua discrezione i prezzi per prodotti di fornitura ricorrente, tenendo adeguatamente conto degli interessi del cliente all'andamento dei prezzi, in particolare le variazioni dei prezzi per le materie prime nonché per i costi del personale aumentati. Smurfit Kappa informa il cliente di tali variazioni in forma testuale, con congruo anticipo, prima dell'entrata in vigore dei nuovi prezzi. Se l'aumento del prezzo supera il 10%, il cliente ha il diritto di risolvere il contratto relativo ai prodotti interessati con un termine di preavviso di un mese prima dell'annunciata entrata in vigore della variazione di prezzo; in tal caso i prezzi esistenti continuano a valere fino alla fine del contratto. Viene fatta salva la norma di cui all'art. 315 del codice civile tedesco, in particolare la possibilità di un controllo, da parte di un giudice, dell'equità dell'adeguamento dei prezzi conformemente all'art. 315, terzo comma, del codice civile tedesco.
4. Le fatture di Smurfit Kappa vanno pagate entro 14 giorni, detratto uno sconto del 2% sul valore lordo delle merci oppure senza sconto entro 30 giorni, sempre a partire dalla data della fattura. In caso di pagamenti tramite assegno vale il giorno in cui l'importo della fattura viene accreditato sul conto di Smurfit Kappa a titolo di ricevimento del pagamento.
5. Smurfit Kappa accetta cambiali scontate e regolarmente tassate, a titolo di pagamento, solo in caso di esplicito accordo in tal senso. Le spese di sconto e i costi connessi all'incasso sono a carico del cliente. Il debito viene estinto solo al momento dell'incasso; una detrazione di sconto è esclusa.
6. In caso di mora o peggioramento della solvibilità del cliente, Smurfit Kappa può mettere in scadenza crediti, esigere garanzie o recedere dal contratto. Smurfit Kappa è altresì autorizzata a eseguire forniture ancora pendenti, solo previo pagamento anticipato o prestazione di garanzie.
7. Al cliente spettano diritti di compensazione solo se le pretese in contropartita fatte valere sono incontestate o accertate giudizialmente. Lo stesso vale se si esercitano diritti di ritenzione, laddove la pretesa in contropartita deve fondarsi sullo stesso contratto.
8. La cessione di crediti vantati nei confronti di Smurfit Kappa viene espressamente esclusa (art. 399 del codice civile tedesco). Viene fatta salva la norma di cui all'art. 354a del codice commerciale tedesco.

Art. 6 Ausili per la produzione

1. Se, per la gestione dell'ordine, Smurfit Kappa produce o acquista utensili di punzonatura, cliché, litografie, modelli da copiare o altri ausili per la produzione, li addebita al cliente a prezzi di mercato. Inoltre, Smurfit Kappa può riscuotere un congruo forfait per la manutenzione, riparazione, pulizia, per i costi di stoccaggio e del personale nonché per l'acquisto di ricambi. Tutti gli importi delle fatture riferite agli ausili per la produzione vengono pagati al netto, senza sconto. I rigli 1 e 3 valgono anche per modifiche degli ausili per la produzione a seguito di variazioni di prezzi, ausili per la produzione di nuovi prodotti e sostituzioni tecniche necessarie. Gli ausili per la produzione rimangono di proprietà di Smurfit Kappa anche al termine del contratto e vengono custoditi per massimo per due anni dalla data dell'ultimo ordine. Il cliente non vanta alcuna pretesa di proprietà o di acquisizione del possesso.
2. Gli ausili per la produzione, ad es. stampati, messi a disposizione dal cliente o da un terzo per suo conto vengono conservati per massimo sei mesi dalla data dell'ultimo ordine.

Art. 7 Fornitura, difetti della prestazione, forza maggiore

1. Se viene concordato un termine di consegna, esso decorre dalla data d'invio della conferma d'ordine, ma non prima che siano state chiarite tutte le domande rilevanti per la produzione (ad es. approvazione della stampa/punzonatura del cliente; disponibilità di tutte le autorizzazioni necessarie da parte delle autorità). Il termine di consegna viene interrotto per la durata del controllo dei campioni di produzione o simili da parte del cliente. Se, dopo la conferma dell'ordine, il cliente esige modifiche che influiscono sulla durata della produzione, il termine di consegna decorre di nuovo dalla relativa conferma.
2. Se il cliente ritira la merce presso Smurfit Kappa, il termine di consegna è rispettato se viene comunicato tempestivamente lo stato di pronto alla spedizione. Altrimenti, il termine di consegna è rispettato se Smurfit Kappa mette tempestivamente la merce in spedizione.
3. Per esercitare diritti o far valere pretese per ritardo si presuppone in ogni caso che, una volta subentrato il ritardo, il cliente abbia fissato a Smurfit Kappa un congruo termine successivo, decorso inutilmente, salvo che ciò non fosse fattibile per il cliente, tenuto conto delle circostanze del singolo caso. I diritti di recesso o risoluzione risultanti da ritardo di singole prestazioni parziali valgono solo a condizione che la prestazione parziale sia di interesse per il cliente. Per le pretese di risarcimento danni vale il seguente art. 12.
4. Smurfit Kappa non risponde dell'impossibilità di consegna o di ritardi di consegna dovuti a forza maggiore o ad altri eventi imprevedibili, straordinari,

che esulano dalla sfera di influenza di Smurfit Kappa e per essa inevitabili, ad es. guerra, sommosse, terrorismo, forze naturali, incendi, epidemie, pandemie, incidenti, scioperi, serrate, provvedimenti delle autorità, carenza di energia, acqua, materie prime e materiali di esercizio o difficoltà di reperimento, interruzioni considerevoli del traffico o dei trasporti e dell'attività, nonché eventi che hanno ripercussioni analoghe per la gestione aziendale di Smurfit Kappa, incluso un generale aumento della domanda sul mercato di approvvigionamento o una generale mancanza di fornitura da parte del fornitore. I termini di consegna concordati si prorogano automaticamente della durata dell'impedimento, oltre a un congruo periodo di ripresa. Se l'impedimento dura per più di tre mesi, entrambe le parti, trascorso un congruo termine successivo, possono recedere in tutto o in parte dal contratto relativo alla fornitura concreta. In tali casi non sussistono pretese di risarcimento danni nei confronti di Smurfit Kappa. Smurfit Kappa, una volta venuta a conoscenza, informa tempestivamente il cliente del subentro di un caso di forza maggiore o di simile circostanza menzionata nel presente art. 7.4.

5. In caso di ritardo nella presa in consegna da parte del cliente, Smurfit Kappa può mettere a magazzino la fornitura a sue spese e conteggiare la fornitura. Il rischio dell'eventuale perimento o deterioramento viene trasferito al cliente non appena questi è in ritardo con la presa in consegna.
6. Smurfit Kappa è autorizzata a effettuare forniture parziali, a condizione che non vi si opponga un interesse legittimo riconoscibile del cliente.

Art. 8 Spedizione, imballaggio, sostituzione di pallet

1. Se è stata concordata la spedizione, essa avviene franco fabbrica per conto e a rischio e pericolo del cliente. Il rischio dell'eventuale perimento o deterioramento della merce, nonché il pericolo di ritardo vengono trasferiti con l'invio al cliente anche se è stata concordata una fornitura nolo pagato. Smurfit Kappa sceglie le imprese di trasporto e i mezzi di trasporto.
2. Tutti i prezzi si intendono comprensivi di reggiatura. Se il cliente desidera un ulteriore imballaggio (ad es. involucri esterni), esso e il relativo addebito vanno concordati per iscritto.
3. Se la fornitura dei prodotti avviene su pallet multiuso e/o con piastre di copertura ("mezzi di trasporto"), il cliente deve confermarne la ricezione. I mezzi di trasporto rimangono di proprietà di Smurfit Kappa, salvo che il cliente consenta la restituzione di mezzi di trasporto di qualsiasi tipo, numero e caratteristiche a Smurfit Kappa mediante l'autocarro che effettua la fornitura. Se i mezzi di trasporto non vengono restituiti a Smurfit Kappa entro un mese dalla consegna, nolo pagato, Smurfit Kappa può addebitarli al cliente sulla base del valore a nuovo. Se Smurfit Kappa detiene un conto pallet relativamente ai mezzi di trasporto a essa appartenenti per il cliente, il quale fornisce indicazioni su stato e modifiche, il cliente riceve su richiesta un estratto a cadenza mensile. Il saldo del conto è da intendersi approvato dal cliente se questi non vi si oppone per iscritto entro 14 giorni dal ricevimento.

Art. 9 Stoccaggio

1. Se concordato, Smurfit Kappa conserva i prodotti dopo la relativa realizzazione fino alla consegna al cliente, presso di sé o presso un terzo da essa incaricato. Salvo altrimenti concordato nel caso specifico, la durata massima di stoccaggio è di 90 giorni. Se un prodotto, alla scadenza del periodo massimo di stoccaggio, si trova ancora nel magazzino di Smurfit Kappa senza che il cliente lo abbia richiesto, ordinato e senza che esso gli sia stato consegnato, il cliente si impegna a pagarlo al prezzo in quel momento in vigore. Le parti si accordano se il prodotto in questione debba essere consegnato al cliente o debba continuare a essere conservato presso Smurfit Kappa dietro congruo compenso.
2. In caso di cessazione di un rapporto di fornitura basato sulla durata, indipendentemente dal motivo, il cliente è tenuto a pagare tutti i prodotti ancora a magazzino o in produzione fino all'ammontare del volume massimo concordato (o prodotto in anticipo nell'ambito del corso normale e prevedibile degli affari) al prezzo allora in vigore. Anche in caso di modifiche degli articoli e qualora il cliente non abbia più bisogno dei prodotti a magazzino, il cliente è obbligato al pagamento delle scorte residue ancora presenti al prezzo allora in vigore, fino all'ammontare del volume massimo concordato (o prodotto in anticipo nell'ambito del corso normale e prevedibile degli affari). Le parti si accordano se nei summenzionati casi si debba procedere a una consegna al cliente o alla distruzione delle scorte residue a sue spese.

Art. 10 Patto di riservato dominio

1. Fino al soddisfacimento (in caso di pagamento mediante assegno o cambiale fino all'incasso) di tutte le pretese, a prescindere dal motivo giuridico (inclusi i saldi creditori del contocorrente) spettanti ora o in futuro a Smurfit nei confronti del cliente o derivanti dal contratto o dal rapporto commerciale corrente, a Smurfit Kappa vengono concesse le seguenti garanzie. Qualora il valore realizzabile delle garanzie superi il valore dei crediti pendenti di più del 20%, il cliente può esigere l'approvazione delle ulteriori garanzie, a scelta di Smurfit Kappa.
2. La merce consegnata, in quanto sottoposta a riservato dominio, rimane di proprietà di Smurfit Kappa. Il cliente può lavorare la merce sottoposta a riservato dominio e cederla nel regolare svolgimento della sua attività, a condizione che non sia in mora. Pignoramenti e cessioni in garanzia non sono ammessi. Il cliente è obbligato a trattare con cura la merce sottoposta a riservato dominio e ad assicurarla in maniera congrua a proprie spese, per il valore a nuovo, contro danni da incendio, allagamento, tempesta e furto.
3. Se il cliente cede merce sottoposta a riservato dominio da sola o assieme a merce che non appartiene a Smurfit Kappa, egli cede sin da subito a Smurfit Kappa tutti i crediti derivanti dall'ulteriore cessione, con tutti i diritti accessori. Smurfit Kappa accetta la cessione. Se la merce sottoposta a riservato dominio ulteriormente ceduta è in comproprietà con Smurfit Kappa, la cessione si estende all'importo che corrisponde al valore della sua quota.

- Smurfit Kappa autorizza il cliente irrevocabilmente a incassare i crediti ceduti. Tale autorizzazione all'incasso può essere revocata se il cliente non adempie regolarmente ai propri obblighi di pagamento o nel caso in cui venga presentata istanza consensuale riguardante il suo patrimonio. In questi casi, Smurfit Kappa può esigere dal cliente la comunicazione dei crediti ceduti e dei relativi debitori, la trasmissione di tutte le informazioni necessarie per l'incasso, la restituzione dei documenti corrispondenti e la comunicazione ai debitori riguardo alla cessione. L'affidatario è autorizzato a denunciare la cessione ai partner contraenti del committente in qualsiasi momento.
- Il cliente effettua una lavorazione e trasformazione della merce sottoposta a riservato dominio per Smurfit Kappa senza che da ciò gli derivino degli obblighi. In caso di lavorazione, unione o miscelazione con altre merci non di proprietà di Smurfit Kappa, quest'ultima acquista la comproprietà della nuova cosa, nel rapporto del valore fatturato della merce oggetto di riserva rispetto alle altre cose lavorate al momento della lavorazione, unione o miscelazione. Se il cliente acquisisce la proprietà della nuova cosa, le parti contraenti sono concordi sul fatto che il cliente conceda a Smurfit Kappa la comproprietà della nuova cosa nel rapporto del valore fatturato della merce oggetto di riservato dominio trasformata, unita o miscelata e che la custodisca a titolo gratuito per l'affidatario. Smurfit Kappa accetta il trasferimento.
- In caso di comportamento in violazione del contratto da parte del cliente, in particolare in caso di mora, Smurfit Kappa può, una volta inutilmente decorso un congruo termine successivo, riprendere la merce oggetto di riservato dominio (il cliente è obbligato alla restituzione) o esigere la cessione dei diritti di restituzione del cliente nei confronti di terzi. Il recesso dal contratto non esclude eventuali pretese risarcitorie nei confronti del cliente. Dopo la ripresa, Smurfit Kappa può trasformare la merce oggetto di riservato dominio; il ricavo deve essere imputato ai debiti del cliente, detratte congrue spese di trasformazione.
- In caso di pignoramenti, confische o altri accessi di terzi alla merce oggetto di riservato dominio, il cliente deve rinviare alla proprietà di Smurfit Kappa e informare tempestivamente per iscritto quest'ultima in maniera tale che essa possa esercitare i propri diritti di proprietà. I costi e i danni generatisi in questo contesto, in particolare i costi di una opposizione di terzi (art. 771 codice di procedura civile tedesco) sono a carico del cliente.

Art. 11 Diritti per vizi

- Smurfit Kappa non rilascia promesse di qualità o garanzie che vadano oltre quanto concordato (si veda il precedente art. 4), salvo espressamente concordato per iscritto.
- Eventuali scostamenti entro le tolleranze qualitative e quantitative pertinenti, nonché consuete modifiche dell'aspetto dei prodotti di imballaggio (stampa/colore) nel corso dello stoccaggio non costituiscono un difetto. Anche le difformità rispetto a brochure, slogan pubblicitari e precedenti offerte o sigilli di qualità stampati sulle forniture non rappresentano un difetto. I campioni vengono prodotti a mano in maniera tale che venga fatta riserva di eventuali difformità di natura tecnica tra i campioni e i prodotti realizzati a macchina.
- Smurfit Kappa non si assume alcuna garanzia o responsabilità per errori di stampa che il cliente non ha rilevato in un ordine da lui impartito. Smurfit Kappa non si assume inoltre alcuna responsabilità per testi, immagini, rappresentazioni grafiche, marcature, codici a barre prescritti dal cliente e stampati sui prodotti di imballaggio.
- Smurfit Kappa non si assume altresì alcuna responsabilità per difetti basati sull'utilizzo da parte sua dei materiali prestabiliti dal cliente (ad es. cartone, colle, colori, vernici, forme di stampa). Lo stesso vale per difetti basati sul fatto che il cliente prescrive a Kappa la fruizione dei servizi di terzi specifici. In tali casi il cliente deve solo garantire che le sue prescrizioni non compromettano l'idoneità della merce all'uso da lui voluto. Leggermente diverso è solo il caso in cui a Smurfit Kappa fosse nota la non idoneità dei materiali prescritti o dei fornitori di servizi e abbia taciuto questo fatto al cliente.
- Il cliente è tenuto a esaminare i prodotti in entrata subito dopo il ricevimento conformemente all'art. 377 del codice commerciale tedesco e a denunciare a Smurfit Kappa per iscritto i difetti manifesti, al più tardi entro 5 (cinque) giorni lavorativi dal ricevimento della merce. Il cliente è obbligato all'esame della fornitura, anche nel caso in cui siano stati inviati dei campioni. I difetti occulti devono essere denunciati entro 5 (cinque) giorni lavorativi dalla scoperta, ma in ogni caso entro 3 mesi dal ricevimento della merce. Per il resto vale l'articolo 377 del codice commerciale tedesco.
- Se al trasferimento del rischio è presente un difetto imputabile a Smurfit Kappa, quest'ultima è autorizzata, a propria scelta, a sanare il difetto o a effettuare una fornitura successiva (conjuntamente "adempimento successivo") entro un congruo termine. L'adempimento successivo può anche consistere nel fatto che Smurfit Kappa scarti presso il cliente le parti difettose della fornitura interessata. Smurfit Kappa si riserva il diritto di effettuare in totale tre tentativi di adempimento successivo, salvo che ciò non sia fattibile per il cliente nel caso specifico. Se l'adempimento successivo fallisce, in presenza dei requisiti di legge il cliente può recedere dal contratto per la fornitura concreta o ridurre il prezzo della compravendita. Per le pretese risarcitorie si applica il successivo art. 12.
- Se il cliente, per motivi non imputabili a Smurfit Kappa, denuncia ingiustamente la presenza di un difetto, Smurfit Kappa può fatturgli le (magiori) spese in misura congrua per l'accertamento e l'eliminazione del difetto.
- In caso di violazione, imputabile a Smurfit Kappa, dei diritti connessi di terzi (vizi giuridici), Smurfit Kappa può, a propria discrezione, acquisire a proprie spese un diritto d'uso del terzo (titolare del diritto) che sia adeguato per l'utilizzo concordato dei prodotti in questione e concederlo al cliente oppure modificare o riformulare il prodotto interessato, tenuto conto dell'utilizzo contrattualmente presupposto, in maniera tale che non vengano più violati i diritti

connessi di terzi. Qualora per Smurfit Kappa ciò non sia possibile o fattibile, al cliente spettano i diritti previsti per legge. Per le pretese risarcitorie si applica il successivo art. 12.

- I diritti per vizi (incluse le pretese risarcitorie per vizi legate alla violazione di obblighi di adempimento, adempimento successivo o accessori) si prescrivono in 12 mesi. Ciò non vale nel caso in cui un vizio sia stato taciuto in mala fede. In caso di pretese risarcitorie dovute a mancanza, il termine di prescrizione di 12 mesi non si applica per danni derivanti da lesione della vita, della persona o della salute o se a Smurfit Kappa può essere addebitato dolo o colpa grave. In deroga al rigo 1 della presente disposizione si applicano i termini di prescrizione previsti per legge, a condizione che questi siano definiti per legge come superiori a 24 mesi.

Art. 12 Responsabilità per il risarcimento danni

- A prescindere dal motivo giuridico, inclusa la responsabilità contrattuale e legale, Smurfit Kappa risponde solo di dolo, colpa grave e violazione, per colpa, di obblighi contrattuali essenziali od obblighi il cui adempimento soltanto consente l'esecuzione del contratto e sul cui rispetto il cliente può fare regolare affidamento (i cosiddetti obblighi cardinali).
- In caso di colpa lieve, la responsabilità di Smurfit Kappa si limita al risarcimento del tipico danno prevedibile, al massimo, tuttavia, a tre volte l'importo dell'ordine netto della fornitura in questione.
- Inoltre, in caso di colpa lieve Smurfit Kappa non risponde del mancato guadagno, di mancati risparmi o di altri danni diretti e conseguenti sotto forma di mere perdite patrimoniali al cliente. Vengono fatti salvi eventuali danni indiretti o conseguenti sotto forma di pretese di terzi indirizzate al cliente; per i diritti di rivalsa nei confronti di Smurfit Kappa da ciò risultanti trova applicazione la limitazione dell'importo di cui all'art. 12.2.
- A condizione che, per pretese risarcitorie, il termine di prescrizione di 12 mesi di cui al precedente art. 11.9 non sia pertinente, le pretese risarcitorie si prescrivono entro due anni dal momento in cui il cliente è venuto a conoscenza o non è venuto a conoscenza, per colpa grave, delle circostanze che le hanno determinate, al più tardi, però, due anni dopo che è trascorso l'anno in cui si è generata la pretesa.
- Le limitazioni di responsabilità di cui agli articoli da 12.1 a 12.3, nonché la norma di prescrizione di cui all'art. 12.4 non si applicano in caso di dolo, colpa grave, danni derivanti da lesione della vita, dell'integrità fisica o della salute, pretese secondo la legge tedesca in materia di responsabilità del prodotto, nonché in altri casi in cui sussista una responsabilità illimitata obbligatoria per legge, ad es. in casi di cattiva fede nonché casi in cui sia stata assunta una garanzia di qualità.
- A condizione che la responsabilità di Smurfit Kappa sia esclusa o limitata, ciò si applica anche per la responsabilità personale dei suoi rappresentanti legali, dipendenti e agenti.

Art. 13 Diritti di proprietà industriale e diritti d'autore

- Fatto salvo il trasferimento della proprietà materiale dei prodotti forniti con la riserva di proprietà disciplinata all'art. 10, la proprietà intellettuale e tutti i diritti di proprietà su beni immateriali, ivi compresi diritti di proprietà industriale, diritti d'autore e altri diritti connessi relativi ai prodotti offerti da Smurfit Kappa, nonché ai risultati di lavoro soggiacenti, in particolare il diritto di riproduzione e l'elaborazione di propri preventivi, offerte, specifiche, disegni, schizzi, bozze, prove di stampa, campioni, progettazioni, strumenti e simili materiali e oggetti, rimangono in capo a Smurfit Kappa. Anche un diritto di utilizzo o vendita concesso al cliente per una bozza, un modello o simile non lo autorizza alla riproduzione. Il cliente non è autorizzato a riprodurre, modificare ed elaborare senza permesso i prodotti di Smurfit Kappa o i risultati di lavoro soggiacenti oppure a utilizzarli per scopi diversi dall'acquisto dei prodotti presso Smurfit Kappa, in particolare al fine di realizzare in autonomia i prodotti in questione o farli realizzare da un produttore alternativo, neanche in forma modificata o elaborata.
- A condizione che il cliente abbia fornito specifiche per la progettazione e/o realizzazione di prodotti o prestazioni (ad es. sviluppi di prodotto), egli è responsabile dell'osservanza dei diritti di proprietà industriale, diritti d'autore e altri diritti di terzi (conjuntamente "diritti connessi") in relazione ai prodotti e alla relativa fabbricazione, uso e utilizzo. Quanto precede trova applicazione in particolare a stampe per le quali il cliente abbia fornito delle specifiche. Fatto salve simili disposizioni, il cliente è il solo responsabile dell'osservanza di eventuali diritti connessi di terzi, nel caso in cui trasferisca prodotti forniti da Smurfit Kappa in Paesi al di fuori della Germania/dell'UE. Per le circostanze menzionate nel presente art. 13.2, Smurfit Kappa non rilascia alcuna garanzia, né assume alcuna responsabilità, salvo in caso di dolo.
- Per eventuali vizi giuridici imputabili a Smurfit Kappa trova applicazione il precedente art. 11.8. Smurfit Kappa non dichiara manleve contrattuali; per quanto riguarda l'ammontare della responsabilità per il risarcimento danni fa fede l'art. 12 delle presenti CG.

Art. 14 Segretezza, protezione dei dati

- Entrambe le parti si impegnano a trattare con la massima riservatezza tutte le informazioni non pubbliche, di natura tecnica e commerciale, loro divulgate o divenute note nell'ambito della negoziazione e dell'esecuzione del contratto, relativamente all'attività aziendale dell'altra parte, in particolare know-how, processi produttivi, progettazioni, disegni, specifiche, campioni, modelli, composizioni dei materiali, elenchi di clienti e fornitori, informazioni sui costi, preventivi, offerte, calcoli dei prezzi, strategie commerciali, dati delle aziende, analisi di mercato e simili informazioni e materiali ("segreti aziendali"), anche oltre la durata della collaborazione per ulteriori cinque anni dalla conclusione, a utilizzarle solo per le finalità previste dal contratto, a tutelarle dall'accesso, dall'utilizzo e dalla divulgazione non autorizzata e a non renderle accessibili a terzi, fatta eccezione per le consociate, nonché

per i terzi coinvolti eventualmente autorizzati all'esecuzione del contratto, ai quali le parti impongono corrispondenti obblighi di segretezza. Da parte del cliente sussiste in particolare un divieto di utilizzo o trasmissione di segreti aziendali di Smurfit Kappa allo scopo di fabbricare in autonomia i prodotti di imballaggio o di farli fabbricare tramite altri produttori.

2. L'obbligo di segretezza non vale per le informazioni che erano già note o generalmente accessibili alla parte che le ha ricevute già prima che l'altra parte gliel'ha comunicasse o che successivamente diventano note o generalmente accessibili senza rottura di un obbligo di segretezza a opera della parte ricevente, che si sono sviluppate indipendentemente dalla conoscenza delle informazioni a essa rese note in base al contratto o per le quali sussiste un obbligo di pubblicazione disposto dalla legge, dalle autorità o dal tribunale.
3. Alle parti viene fatto divieto di entrare in possesso dei segreti aziendali dell'altra parte mediante osservazione, esame, scomposizione, analisi o test di prodotti, informazioni od oggetti ("reverse engineering"). Nel rapporto tra le parti si deroga espressamente al consenso disciplinato all'art. 3, primo comma, n. 2, lett. b) della legge tedesca sulla tutela del segreto aziendale (*Gesetz zum Schutz von Geschäftsgeheimnissen – GeschGehG*).
4. Entrambe le parti si impegnano ad attenersi a tutte le disposizioni di legge applicabili in materia di protezione dei dati.

Art. 15 Diritto applicabile, foro competente, varie

1. Il luogo di adempimento è Amburgo, a condizione che il cliente sia un commerciante.
2. Al rapporto giuridico e prestazionale tra le parti si applica esclusivamente il diritto tedesco, a eccezione della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale.
3. Se il cliente è un commerciante, una persona giuridica di diritto pubblico o un ente di diritto pubblico con patrimonio separato, il foro competente esclusivo per tutte le controversie derivanti dal contratto è Amburgo; in caso di competenza oggettiva dei tribunali, il tribunale di Amburgo centro.
4. La sopravvenuta invalidità in tutto o in parte, di una qualsivoglia clausola del contratto o delle presenti CG non comprometterà la validità dello stesso nella sua interezza.

II. Disposizioni particolari per il cartone ondulato

Art. 1 Tolleranze qualitative

1. Viene fatta riserva in particolare di difformità usuali in termini di peso e spessore, composizione del materiale, incollaggio, colore, stato liscio e purezza delle carte lavorate.
2. Con riferimento alle tolleranze qualitative valgono a titolo integrativo le direttive e gli standard elaborati dalle associazioni di categoria rilevanti nonché le norme DIN messe a disposizione (eventualmente sotto forma di estratto) del cliente, su richiesta. Per il cartone ondulato queste coincidono in particolare con il catalogo di prova per le scatole di cartone ondulato nella versione di volta in volta in vigore, pubblicato dal Verband der Wellpappenindustrie e.V. (VDW).

Art. 2 Tolleranze quantitative

Il cliente accetta forniture in eccesso e in difetto, nella misura seguente:

fino a 500 pezzi \pm 20%
fino a 3.000 pezzi \pm 15%
oltre 3.000 pezzi \pm 10%

Art. 3 Requisiti relativi allo stoccaggio presso il cliente

Per preservare le caratteristiche dei prodotti successivamente alla consegna al cliente, quest'ultimo si impegna, per lo stoccaggio del cartone ondulato, a osservare quanto segue:

1. I prodotti di imballaggio devono essere protetti da sporco, umidità e fonti di calore e non possono essere stoccati in aree esposte a forti oscillazioni di temperatura (ad es. porte che vengono frequentemente aperte, sistemi di ventilazione). Lo stoccaggio deve avvenire in ambienti ben ventilati, a una temperatura di 10-35°C e un'umidità relativa dell'aria del 40-75%.
2. Il materiale di imballaggio deve essere consumato in base alla sequenza di consegna (first in/first out). La durata di stoccaggio non dovrebbe superare i 6 (sei) mesi. Dopo detto termine non si garantisce più la funzionalità tecnica degli imballaggi.

III. Disposizioni particolari per cartone, cartone compresso e carta

Art. 1 Tolleranze qualitative

1. Viene fatta riserva in particolare di difformità usuali in termini di planarità, purezza e assenza di polvere di cartone, colla, verniciatura, colorazione e stampa. Nello specifico e a integrazione vale quanto segue:
2. **Difformità del materiale:** Viene fatta riserva di difformità esigue nelle caratteristiche e nella miscela del materiale, incollaggio, durezza, spalmatura, colore, superficie, stato liscio, purezza e simili; a tale proposito Smurfit Kappa non si assume alcuna garanzia o responsabilità. In caso di forniture con determinate miscele di materiale e resistenze, difformità fino al 10% sono da intendersi come esigue.
3. **Difformità di peso della superficie:** In tutte le forniture sono da considerarsi concordate le seguenti oscillazioni: In peso e spessore in cartone, cartone compresso, carte per imballaggi nonché imballi nei materiali innanzi indicati, fino al 5% in più e in meno. La difformità consentita dal peso confermato al m² e, se concordato un peso minimo o massimo, viene calcolata dal peso medio al metro quadrato sulla media della fornitura completa.

4. **Spessore:** Consentita: 5% dello spessore nominale

Il 95% di tutti i valori misurati deve trovarsi all'interno della tolleranza indicata, vale a dire entro il 5% dello spessore nominale, a norma DIN EN 20534

5. **Resistenza alla flessione:** Consentita: -15% della rigidità nominale

Il 95% di tutti i valori misurati deve trovarsi al di sopra del limite di tolleranza inferiore. La resistenza alla flessione deve essere misurata su campioni su entrambi i lati. Il valore medio da ciò derivante è la rigidità alla flessione del campione singolo. Prova a norma DIN 53121 o DIN 53123-1

6. **Difformità di misura** non possono essere contestate, se conformi alle norme tecniche riconosciute nell'ambito delle tolleranze tecnicamente necessarie dovute al materiale e al procedimento.
7. Con riferimento alle tolleranze qualitative valgono a titolo integrativo le direttive e gli standard elaborati dalle associazioni di categoria rilevanti nonché le norme DIN messe a disposizione (eventualmente sotto forma di estratto) del cliente, su richiesta. Per le categorie di prodotto cartone, cartone compatto e carta di imballaggio queste sono in particolare le direttive qualità per la produzione di cartoni in scatola piegata pubblicate dal Fachverband Faltschachtelindustrie e.V. (FFI) e/o i cataloghi di prova nella versione di volta in volta in vigore pubblicati dal Verband Deutscher Papierfabriken (VDP) e dal Verband Vollpappe Kartonagen (VVK).

Art. 2 Tolleranze quantitative

Il cliente accetta forniture in eccesso e in difetto, nella misura seguente:

- a) Per cartone, cartone compatto e carta per imballaggi
fino a 5 t \pm 20%
da 5 t a 10 t \pm 15%
oltre 10 t \pm 10%
- b) per imballaggi in cartone e cartone compatto
fino a 5.000 pezzi \pm 25%
da 5.001 a 30.000 pezzi \pm 20%
oltre 30.000 pezzi \pm 10%

Art. 3 Requisiti relativi allo stoccaggio presso il cliente

Per preservare le caratteristiche dei prodotti successivamente alla consegna al cliente, quest'ultimo si impegna, per lo stoccaggio del cartone, del cartone compresso e delle carte per imballaggi, a osservare quanto segue:

1. a mettere i pallet con ritagli uno sopra l'altro solo se il lato superiore è imballato a un'altezza uniforme per tutta la superficie; i pallet con scatole piegate per le imballatrici automatiche non possono essere messi uno sopra l'altro.
2. I prodotti di imballaggio devono essere protetti da sporco, umidità e fonti di calore e non possono essere stoccati in aree esposte a forti oscillazioni di temperatura (ad es. porte che vengono frequentemente aperte, sistemi di ventilazione). Lo stoccaggio deve avvenire in ambienti ben ventilati, a una temperatura di 10-35°C e un'umidità relativa dell'aria del 40-75%. Nella stagione fredda si deve inoltre tenere conto che il materiale di imballaggio deve essere conservato nell'imballo originale per 24-48 ore prima dell'utilizzo nei locali di confezionamento prima di essere aperto.
3. Il materiale di imballaggio deve essere consumato in base alla sequenza di consegna (first in/first out). La durata di stoccaggio non dovrebbe superare i 6 (sei) mesi. Dopo detto termine non si garantisce più la funzionalità tecnica degli imballaggi.
4. Dotare i pallet frazionati di piastre di copertura e stocarli coperti con una pellicola. Rimettere le scatole piegate destinate alle imballatrici automatiche nell'imballo per la spedizione.